



Intendenza y
Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano, 20.11. 2020

A tutti i dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado

An alle Schulführungskräfte der Schulen

Zur Kenntnis: An Landeshauptmann Arno Kompatscher
Per conoscenza: All'Assessore Giuliano Vettorato
An Landesrat Philipp Achammer
Abteilungsdirektorin Rolanda Tschugguel
Artsdirektor Richard Paulmichl
Herrn Heinz Dellago

**Rundschreiben aus den
Bildungsdirektionen**

**Circolare delle Direzioni Istruzione e
Formazione**

Ausnahmeregelungen zum Fernunterricht

**Disposizioni eccezionali riguardanti la
didattica a distanza**

Werte Führungskräfte aller Schulstufen,
werte Führungskräfte der Musikschulen,

Gentili Dirigenti di tutte le scuole di ogni ordine
e grado,

gemäß Verordnungen des Landeshauptmanns
Nr. 71/2020, Absatz 3, gibt es im Zeitraum
vom 24. bis zum 29. November 2020 die
Möglichkeit, auch in jenen Klassen bzw.
Schulstufen und in den Abendmittel- und
Abendoberschulen, in denen der Unterricht zu
100% in Form von Fernunterricht gestaltet
wird, für festgelegte Fälle
Ausnahmeregelungen zu definieren.

ai sensi dell'Ordinanza del Presidente della
Provincia n. 71/2020, paragrafo 3, nel periodo
tra 24 e 29 novembre 2020 c'è la possibilità di
individuare situazioni particolari per casi
specifici anche nelle classi o gradi scolastici
comprese le scuole serali in cui l'istruzione
avviene con modalità di didattica a distanza al
100% (DDI).

Unterricht in Präsenz ist somit weiterhin,
unbeschadet der Regelung zum
Fernunterricht, für folgende Schüler*innen
möglich:

Fatto salvo quanto stabilito per la didattica a
distanza, la didattica in presenza sarà
possibile per i seguenti allievi:

- Schüler*innen mit Beeinträchtigung
(gemäß Gesetz 104)
- Schüler*innen mit besonderen
Bedürfnissen (gemäß Gesetz 170)
- Schüler*innen aus sozial schwierigen
Situationen, die vom Sozialdienst
und/oder im Rahmen von

- allievi con Bisogni Educativi Speciali
(secondo la legge 104/92)
- allievi tutelati dalla legge 170/2010
- allievi provenienti da situazioni di
disagio sociale accompagnati dai
servizi sociali e/o allievi supportati
nell'ambito di progetti socio-educativi
(successo formativo e dispersione
scolastica)



sozialpädagogischen Projekten
begleitet werden

- Prüfungen, die zu anerkannten Aus- und Weiterbildungsabschlüssen der Berufsbildung führen, können ab Montag, 23. November 2020, in Präsenz durchgeführt werden.

Auch wenn diese Schüler*innen bis zu 100 % in Präsenz begleitet werden können, sollen Sie, im Sinne der Teilhabe und Inklusion, dabei unterstützt werden, über Videokonferenzen und/oder geeignete Plattformen in Kontakt mit ihren Mitschüler*innen zu bleiben.

Zusätzlich zu den oben genannten Situationen ist Unterricht in Präsenz außerdem für jene Teile des Praxisunterrichts möglich, die zur Bearbeitung des verpflichtenden Curriculums/Lehrplans zwingend in Präsenz abgewickelt werden müssen (z.B. Praxisunterricht in Labors, Werkstätten, Übungsfirmen, bei Vermessungen,...).

Vom Praxisunterricht ausgenommen sind hier Instrumental- und Gesangsunterricht und alle sportlichen Tätigkeiten in den Mittel- und Oberschulen.

Die Schulen sind aufgefordert, entsprechende organisatorische Maßnahmen für die Durchführung der ermächtigten Tätigkeiten in Präsenz zu treffen und diese den Schüler*innen und deren Eltern zu kommunizieren. Außerdem sollten allfällige Absprachen mit den Betreibern der Sonderdienste, mit dem Amt für Schulfürsorge und dem Amt für Personenverkehr vorgenommen werden.

- Esami pratici che portano ad attestati riconosciuti della formazione professionale di base e continua possono essere svolti in presenza, partendo da lunedì, 23 Novembre 2020.

Pur garantendo alle categorie di allievi sopra indicati la didattica in presenza al 100%, si raccomanda di mantenere vive le relazioni con i loro compagni di classe attraverso videoconferenze e/o piattaforme appropriate, in uno spirito di partecipazione e di inclusione.

Oltre alle situazioni di cui sopra, la didattica in presenza può essere avviata anche per attività laboratoriali, attività pratiche previste dall'offerta formativa e nel curriculum dello studente (ad es. attività in laboratori, workshop, simulazione d'impresa, ecc. nelle scuole di primo e secondo grado).

Lezioni di canto o strumento e tutte le attività sportive nelle scuole di primo e secondo grado sono escluse dall'insegnamento pratico in presenza.

Le scuole sono invitate ad adottare misure organizzative adeguate allo svolgimento delle attività autorizzate in presenza e a comunicarle agli allievi e rispettive famiglie. Inoltre, eventuali accordi dovrebbero essere presi con gli incaricati per i trasporti speciali, con l'ufficio diritto allo studio e l'ufficio trasporti persone.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion
Gustav Tschenett
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Direktorin der Ladinischen
Bildungs- und Kulturdirektion
Edith Ploner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Direttore per l'Istruzione e la
Formazione italiana
Vincenzo Gullotta
(sottoscritto con firma digitale)